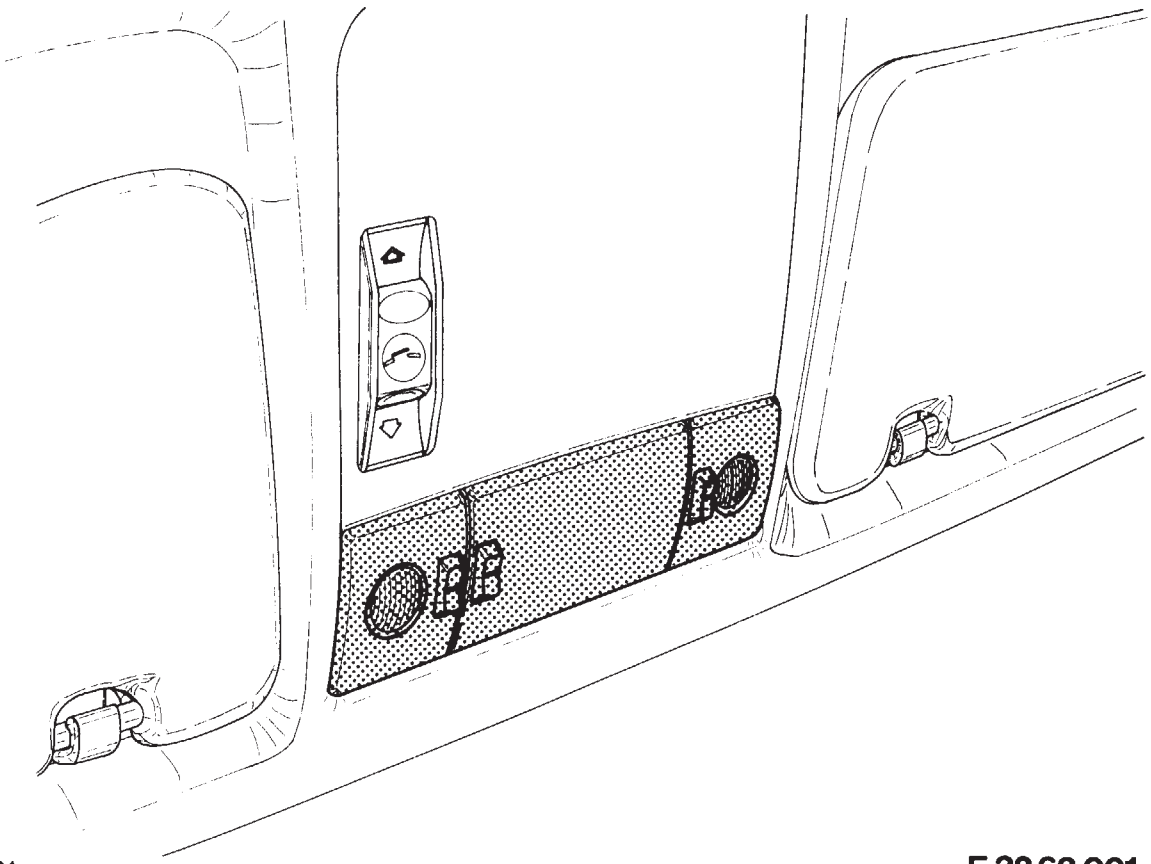
Zubehör – Einbauanleitung

Einbauanleitung	**Kartenleseleuchte BMW 7er-Reihe E 32**
Installation instructions	**Map reading light, BMW 7 Series E32**
Notice de montage	**Lampe de lecture de cartes BMW série 7 / E 32**
Instrucciones de montaje:	**Lámpara de lectura para mapas BMW Serie 7 E 32**
Istruzioni per il montaggio	**della luce di lettura mappe BMW Serie 7 E 32**
Monteringsanvisning:	**Kartläsningslampa BMW 7-serien E 32**
Montagehandleiding	**kaartleeslamp BMW 7-serie E32**
Instrução de montagem	**Lâmpada de leitura de cartas estradais BMW Série 7 E 32**



F 32 63 001

F 32 63 001
Erforderliches Werkzeug:
Schraubendreher Nr. 2

Tool required:
Screwdriver, No. 2

Outils requis:
Tournevis n° 2

Herramienta necesaria:
Destornillador No. 2

Attrezzi necessari:
cacciavite n° 2

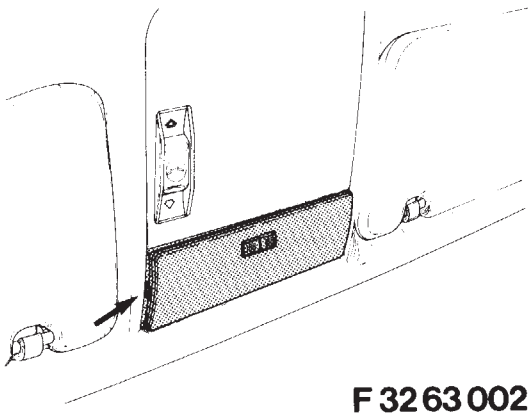
Erforderligt verktyg:
Skruvmejsel nr 2

Benodigd gereedschap:
Schroevedraaier nr. 2

Ferramental necessário:
Chave de fendas nº 2

Best.-Nr. 01 29 9 780 830 06/87 Printed in Germany

source: www.ow.no



F 32 63 002

F 32 63 002
Leuchte mit Schraubendreher an gekennzeichneter Stelle (Pfeil) ausheben.

Lever out the light with the aid of a screwdriver at the point indicated (arrow).

Dégager le plafonnier à l'aide d'un tournevis appliqué à l'endroit indiqué sur le croquis (flèche).

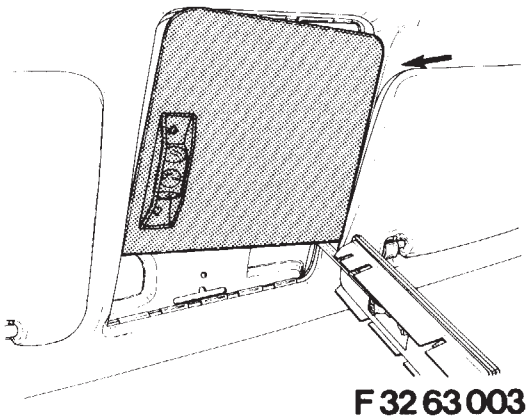
Destrabar la lámpara con el destornillador aplicado en el sitio indicado (flecha).

Togliere la luce con un cacciavite nel punto segnato (freccia).

Lyft ut lampan med skruvmejsel på det markerade stället (pil).

Maak de verlichting op de aangegeven plaats met behulp van een schroevedraaier los (pijl).

No local assinalado (seta), soltar a lâmpada mediante uma chave de fendas.



F 32 63 003

F 32 63 003
Abdeckung vom E-Motor des elektrischen Schiebedaches an gekennzeichneter Stelle (Pfeil) ausheben.

Lift out the cover of the electric sunroof motor at the point indicated (arrow).

Dégager le petit panneau de recouvrement du moteur électrique du toit ouvrant à l'aide d'un tournevis appliqué à l'endroit indiqué sur le croquis (flèche).

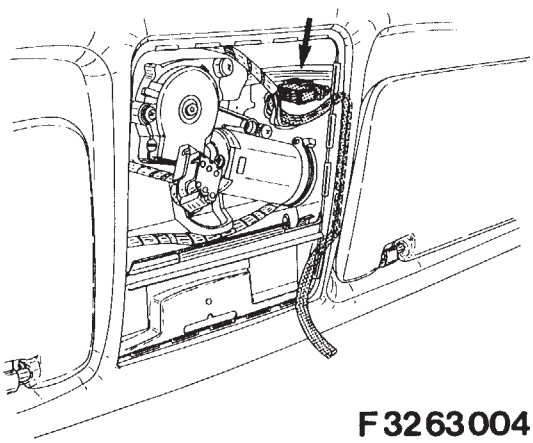
Destrabar la cubierta del motor eléctrico para accionamiento del techo corredizo en el sitio indicado (flecha).

Togliere la copertura del motorino del tettuccio apribile elettrico nel punto segnato (freccia).

Ta bort avtäckningen från takluckans el-motor på det markerade stället (pil).

Maak de afdekking van de elektromotor van het elektrisch bediend schuifdak op de aangegeven plaats (pijl) los.

No local assinalado (seta), soltar a cobertura do eléctro-motor de accionamento do tejadilho de correr.



F 32 63 004

F 32 63 004
Stecker (Pfeil) trennen.

Disconnect the plug (arrow).

Ouvrir le connecteur (séparer ses éléments) — (flèche).

Separar el enchufe (flecha).

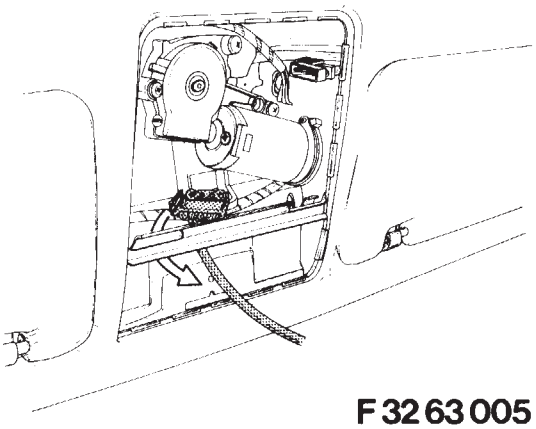
Separare la spina (freccia).

Lossa stickanslutningen (pil).

Maak de stekker (pijl) los.

Desligar o conector (seta).

source: www.ow.no



F 32 63 005

F 32 63 005
Kabel mit Stecker nach links zum Ausschnitt (Pfeil) führen. Stecker durch den Ausschnitt führen und Leuchte ausbauen.

Pull the cable with the plug to the left towards the cutout (arrow). Pass the plug through the cutout and remove the light.

Amener le câble avec la fiche du connecteur vers la gauche jusqu'à l'ouverture de passage (flèche). Faire passer la fiche au travers de l'ouverture et déposer la lampe.

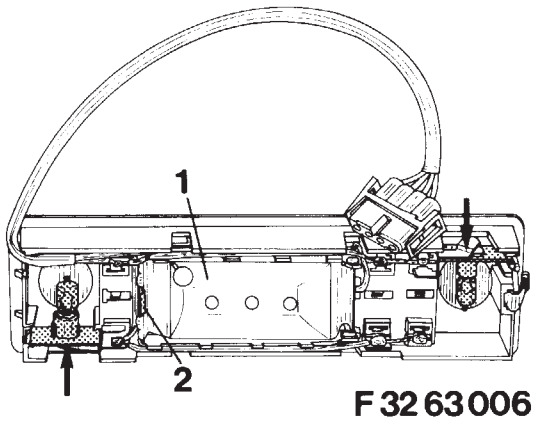
Conducir el cable con enchufe hacia la izquierda, hasta la escotadura (flecha). Pasar el enchufe a través de la escotadura y desmontar la lámpara.

Portare a sinistra fino all'apertura (freccia) il cavo assieme alla spina. Far passare quest'ultima attraverso l'apertura e smontare la luce.

För kabeln med anslutningen åt vänster till urtaget (pil). För anslutningen genom urtaget och demontera lampan.

Leg de bedrading met de stekker naar links in de uitsparing (pijl). Haal de stekker door de uitsparing en verwijder de verlichting.

Para a esquerda, conduzir a linha com conector até à abertura (seta), fazer passar por esta o conector e remover a lâmpada.



F 32 63 006

F 32 63 006
Abdeckung (1) durch leichten Druck mit einem Schraubendreher in Pfeilrichtung gegen die Haltenase (2) öffnen.
Abdeckung (1) aufklappen.

Insert bulbs in sockets indicated (arrow).
Open cover (1) by pressing the retaining flap (2) lightly with a screwdriver.
Lift up the cover.

Installer les ampoules (flèches) dans leurs douilles respectives.
Libérer le volet rabattable (1) en appliquant une légère pression contre l'ergot (2) avec un tournevis.
Ouvrir le volet rabattable (1).

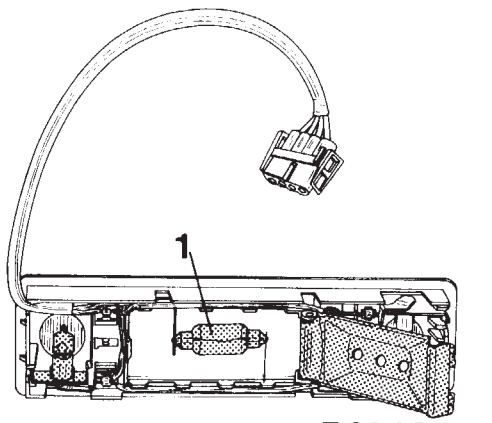
Colocar bombillas (flechas) en los portalámparas correspondientes.
Abrir la cubierta (1) ejerciendo presión leve con un destornillador contra el saliente de sujeción (2).
Abrir la cubierta (1).

Inserire le lampadine (frecce) nei rispettivi portalampada.
Sbloccare la copertura (1) mediante una leggera pressione con un cacciavite contro il nasello di ritegno (2). Aprire la copertura (1).

Sätt in glödlampor (pilar) i resp fattning.
Öppna avtäckningen (1) genom att lätt trycka på fästklacken (2) med en skruvmejsel. Fäll upp avtäckningen (1).

Breng de gloeilampen (pijlen) in de betreffende fitting aan.
Maak de afdekking (1) open door met een schroevedraaier licht op de nok (2) te drukken. Klap de afdekking (1) open.

No sentido da seta e com a chave de fendas, aplicar uma leve pressão contra a unha retentora (2) para abrir a portinhola de alçapão (1).



F 32 63 007

F 32 63 007
Glühlampen (1) in die jeweilige Fassung einsetzen.

Insert bulb (1) in socket.

Installer l'ampoule (1) dans le support (douille).

Colocar la bombilla (1) en el portalámpara.

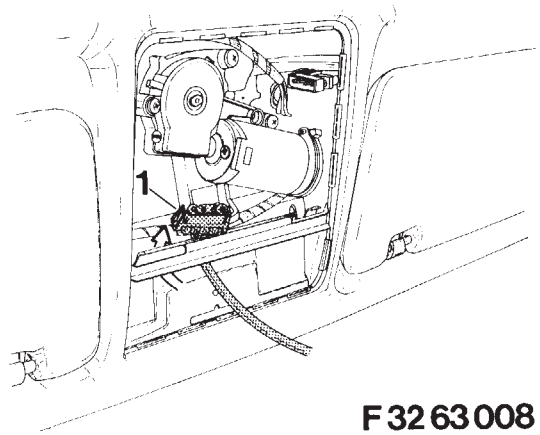
Inserire la lampadina (1) nel portalampada.

Sätt in glödlampan (1) i fattningen.

Breng de gloeilamp (1) in de fitting aan.

Instalar as ampôlas (1) nos respectivos casquilhos.

source: www.ow.no



F 32 63 008

F 32 63 008
Stecker (1) durch den Ausschnitt führen.

Pass plug (1) through the cutout.

Faire passer la fiche (1) au travers de l'ouverture.

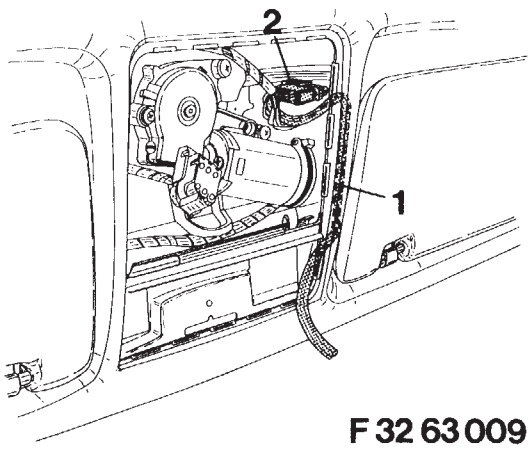
Pasar el enchufe (1) a través de la escotadura.

Introdurre la spina (1) attraverso l'apertura.

För anslutningen (1) genom urtaget.

Haal de stekker (1) door de uitsparing.

Passar o conector (1) pela abertura.



F 32 63 009

F 32 63 009
Kabel lt. Zeichnung (1) verlegen.
Stecker (2) in Steckkontakt farbrichtig einstecken.

Run cable (1) as shown in the diagram. Insert plug (2) in the socket so that the colour coding is correct.

Poser le câble (1) conformément au croquis.
Engager la fiche (2) dans son boîtier de contact en respectant la correspondance des couleurs.

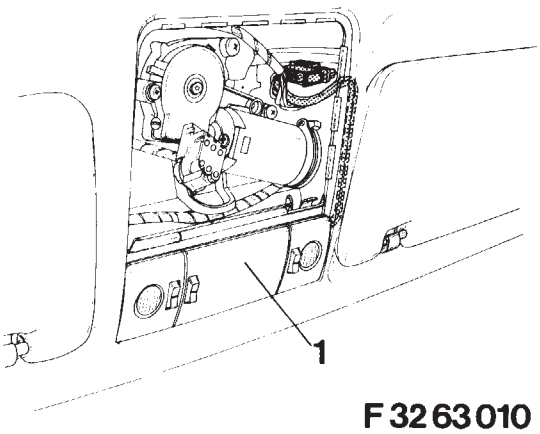
Tender el cable (1) según muestra el esquema. Acoplar el enchufe (1) en el tomacorriente, por igualdad de colores.

Posare il cavo (1) come indicato dal disegno. Infilare la spina (2) nella relativa presa di contatto, facendo attenzione che i colori corrispondano.

Dra kabeln (1) enl ritningen. Sätt fast anslutningarna (2) färgenligt i stickkontakten.

Breng de draad (1) overeenkomstig de afbeelding aan. Sluit de stekker (2) overeenkomstig de kleuren aan.

Conforme o desenho, instalar a linha (1) e ligar o conector (2) na respectiva câmara de harmonia com as cores.



F 32 63 010

F 32 63 010
Kartenleseleuchte (1) in den Ausschnitt eindrücken, bis diese merklich in die Halteklammern einrastet.

Press the map reading light (1) into the cutout until it is felt to engage in the retaining clips.

Pousser la lampe de lecture de cartes (1) sur son ecmplacement dans l'ouverture jusqu'à ce qu'elle soit engagée à fond dans les agrafes de retenue.

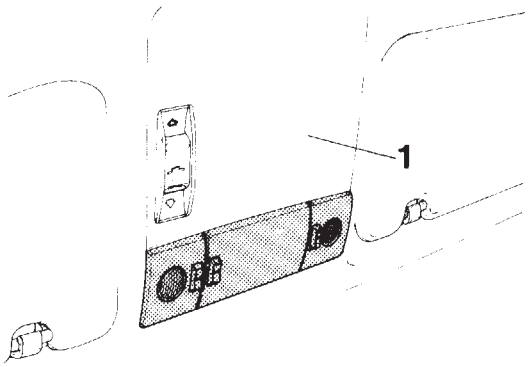
Insertar la lámpara de lectura de mapas (1) en la escotadura, hasta que encastre perceptiblemente en las grapas de sujeción.

Inserire a pressione la luce di lettura carte (1) nell'apertura, finché si avverte lo scatto in posizione nelle graffe di ritegno.

Tryck in kartläsningslampan (1) i urtaget tills den är i ingrepp med fästklammerna.

Druk de kaartleeslamp (1) in de uitsparing totdat de bevestigingsklemmen in aangrijping zijn.

Comprimir a lâmpada de leitura (1) contra a abertura, fazendo-a engatar perceptivelmente nos grampos retentores.



F 32 63 011

F 32 63 011
Abdeckung (1) in den Ausschnitt eindrücken, bis diese merklich einrastet.

Press cover (1) into the cutout until it snaps into position.

Pousser le petit panneau de recouvrement (1) sur son emplacement dans l'ouverture jusqu'à ce qu'il soit engagé à fond.

Presionar la cubierta (1) en la escotadura hasta que encastre perceptiblemente.

Inserire a pressione la copertura (1) nell'apertura, finché si avverte lo scatto in posizione.

Tryck in avtäckningen (1) i urtaget tills den sitter fast.

Druk de afdekking (1) in de uitsparing totdat deze duidelijk merkbaar aangrijpt.

Comprimir a cobertura (1) contra a abertura, fazendo-a engatar perceptivelmente.

source: www.ow.no